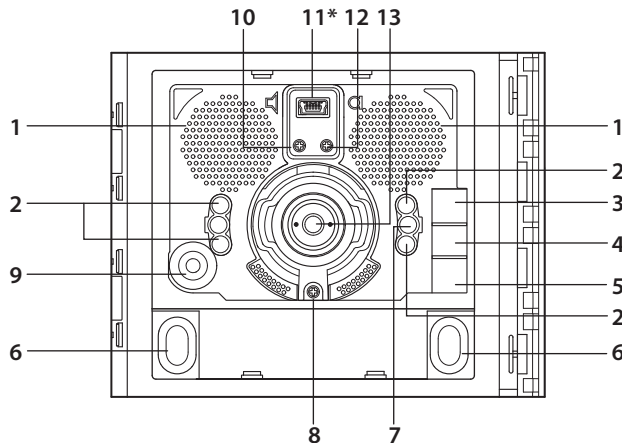


- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale
- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht
- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди
- Widok z przodu
- Önden görünüş
- المظهر من الأمام



1. Altoparlante
2. LED bianchi illuminazione notturna campo di ripresa
3. LED verde indicazione porta aperta
4. LED verde indicazione comunicazione attiva
5. LED verde chiamata inoltrata
LED rosso sistema occupato
6. Pulsanti di chiamata
7. Sensore luminosità ambientale
8. Vite di fissaggio (solo per art. 351200)
9. Microfono
10. Regolazione volume altoparlante
11. Connettore Mini USB per la programmazione
12. Regolazione volume microfono
13. Telecamera

1. Loudspeaker
2. White field of view night lighting LED
3. Door open notification LED
4. Communication active notification LED
5. Green call forwarded LED
Red system busy LED
6. Call pushbuttons
7. Room light sensor
8. Fixing screw (item 351200 only)
9. Microphone
10. Loudspeaker volume adjustment
11. Mini-USB programming connector
12. Microphone volume adjustment
13. Camera

1. Haut-parleur
2. LED blancs éclairage nocturne champ caméra
3. LED vert indication porte ouverte
4. LED vert indication communication active
5. LED vert appel transmis
LED rouge système occupé
6. Boutons d'appel
7. Capteur luminosité ambiante
8. Vis de fixation (uniquement pour réf. 351200)
9. Micro
10. Réglage volume haut-parleur
11. Connecteur Mini USB de programmation
12. Réglage volume micro
13. Caméra

1. Lautsprecher
2. Weiße LED nächtliche Beleuchtung Aufnahmebereich
3. Grüne LED Anzeige Tür auf
4. Grüne LED Anzeige Kommunikation aktiv
5. Grüne LED Ruf weitergeleitet
Rote LED System besetzt
6. Ruftasten
7. Helligkeitssensor Umgebung
8. Befestigungsschraube (nur für Art. 351200)
9. Mikrofon
10. Lautstärkeregelung Lautsprecher
11. Connettore Mini USB per la programmazione
12. Lautstärkeregelung Mikrofon
13. Kamera

1. Altavoz
2. LEDS blancos para iluminación nocturna campo de filmación
3. LED verde señal puerta abierta
4. LED verde señal comunicación activada
5. LED verde llamada enviada LED rojo sistema ocupado
6. Pulsadores de llamada
7. Sensor de luminosidad ambiental
8. Tornillo de fijación. (solo para art. 351200)
9. Microfono
10. Regulación del volumen del altavoz
11. Conector Mini USB para la programación
12. Regulación del volumen del microfono
13. Telecámara

1. Luidspreker
2. Witte LED's nachtverlichting opnameveld
3. Groene LED indicatie deur open
4. Groene LED indicatie communicatie geactiveerd
5. Groene LED oproep doorverbonden
Rode LED systeem bezet
6. Beltoetsen
7. Lichtsterktesensor omgeving
8. Bevestigingsschroef (uitsluitend art. 351200)
9. Microfoon
10. Volume luidspreker afstellen
11. Connector Mini USB voor de programmering
12. Volume microfoon afstellen
13. Camera

1. Altifalante
2. LED brancos de iluminação nocturna do campo de filmagem
3. LED verde de indicação de porta aberta
4. LED verde de indicação de comunicação activa
5. LED verde de chamada transmitida
LED vermelho de sistema ocupado
6. Botões de chamada
7. Sensor de luminosidade ambiental
8. Parafuso de fixação (somente para o art. 351200)
9. Microfone
10. Regulação do volume do altifalante
11. Conector Mini USB para a programação
12. Regulação do volume do microfone
13. Câmara

1. Ηχείο
2. Λευκά LED νυχτερινού φωτισμού πεδίου λήψης
3. Πράσινο LED που υποδεικνύει ανοικτή πόρτα
4. Πράσινο LED που υποδεικνύει ενεργή επικοινωνία
5. Πράσινο LED προώθησης κλήσης
κόκκινο LED σύστημα απασχολημένο
6. Πλήκτρα κλήσης
7. Αισθητήρας φωτισμού περιβάλλοντος
8. Βίδες στερέωσης (μόνο για το αντ. 351200)
9. Μικρόφωνο
10. Regulazione volume altoparlante
11. Συνδέτης Mini USB για τον προγραμματισμό
12. Regulazione volume microfono
13. Telecamera

- (*) Nota: per la programmazione tramite software TiSferaDesign consulta il sito www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Note: To complete the programming procedure using the TiSferaDesign software visit the www.homesystems-legrandgroup.com website
- (*) Note: Pour la programmation à l'aide du logiciel TiSferaDesign, consulter le site www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Hinweis: Zur Programmierung über die software TiSferaDesign, siehe unsere Website www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Nota: Para conocer la programación mediante el software TiSferaDesign, consulte el sitio www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Opmerking: Raadpleeg de website www.homesystems-legrandgroup.com voor de programmering met de software TiSferaDesign
- (*) Nota: Para a programação mediante software TiSferaDesign, roga-se consultar o sítio: www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Σημείωση: Για τον προγραμματισμό διαμέσου λογισμικού TiSferaDesign ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Примечание: Для программирования с помощью программного обеспечения TiSferaDesign обращаться к сайту www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Uwaga: W celu programowania za pomocą oprogramowania TiSferaDesign, należy zapoznać się ze stroną www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Not: TiSferaDesign yazılımı aracılığı ile programlamak için www.homesystems-legrandgroup.com sitesine bakınız
- (*) ملحوظة: فيما يتعلق بالبرمجة من خلال برنامج "TiSferaDesign"، توجه إلى الموقع www.homesystems-legrandgroup.com

1. Динамик
2. Белые светодиоды ночной подсветки поля зрения камеры
3. Зеленый светодиод индикации открытой двери
4. Зеленый светодиод индикации активированной связи
5. Зеленый светодиод отправленного вызова
6. Красный светодиод занятой системы
6. Кнопки вызова
7. Датчик освещенности окружающей среды
8. Крепежный винт (только для арт. 351200)
9. Микрофон
10. Регулировка громкости динамика
11. Разъем Mini USB для программирования
11. Регулировка громкости микрофона
13. Камера

1. Głośnik
2. Białe diody LED nocnego oświetlenia pola widzenia
3. Zielona dioda LED: wskazanie otwartych drzwi
4. Zielona dioda LED: komunikacja aktywna
5. Zielona dioda LED: wywołanie przekazane
6. czerwona dioda LED: system zajęty
6. Przyciski wywołania
7. Czujnik jasności otoczenia
8. Wkręt mocujący (tylko dla art. 351200)
9. Mikrofon
10. Regulacja głośności głośnika
11. Złącze Mini - USB do programowania
12. Regulacja głośności mikrofonu
13. Kamera

1. Hoparlör
2. Beyaz LED ışıkları; kamera çekim alanı gece aydınlatması
3. Yeşil LED ışığı; açık kapı belirtilmesi
4. Yeşil LED ışığı; iletişim aktif belirtilmesi
5. Yeşil LED ışığı; arama yönlendirildi
6. Kırmızı LED ışığı; sistem meşgul
6. Arama butonları
7. Ortam ışık sensörü
8. Sabitleme vidası (sadece ür. 351200 için)
9. Mikrofon
10. Hoparlör ses ayarı
11. Programlama için Mini USB konektörü
11. Mikrofon ses ayarı
12. Kamera

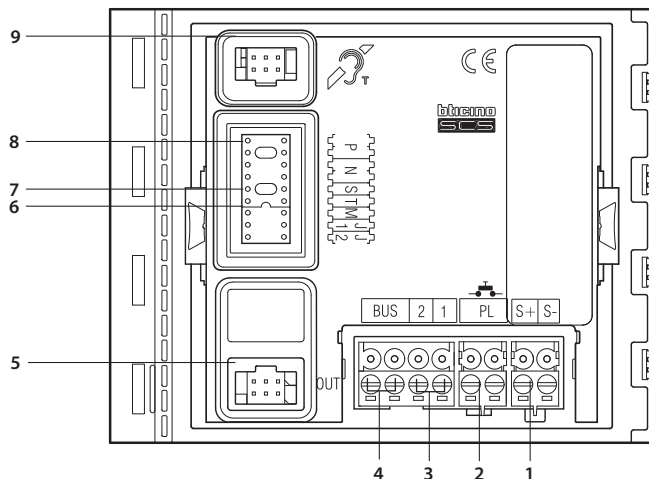
1. مكبر الصوت.
2. المؤشرات الضوئية البيضاء الخاصة بالإضاءة الليلية لمجال الرؤية.
3. المؤشر الضوئي الأخضر للإشارة إلى فتح الباب.
4. المؤشر الضوئي الأخضر للإشارة إلى الاتصال النشط.
5. المؤشر الضوئي الأخضر الخاص بتحويل المكالمات.
6. المؤشر الضوئي الأحمر للدلالة على أن النظام مشغول.
6. أزرار المكالمات.
7. حساس إضاءة المكان.
8. مسامير التثبيت (فقط للموديل "351200").
9. الميكروفون.
10. ضبط مستوى الصوت بالمكبر.
11. موصل "Mini USB" للبرمجة.
12. ضبط مستوى الصوت بالميكروفون.
13. الكاميرا التلفزيونية.

• Vista retro
• Back view
• Vue postérieure

• Rückseite
• Vista posterior
• Achteraanzicht

• Vista traseira
• Οπίσθια όψη
• Вид сзади

• Widok z tyłu
• Arkadan görünüş
• المظهر من الخلف



1. Collegamento e comando elettroserratura (18 V 4A impulsivi - 250 mA di mantenimento su 30 Ohm max)
2. Collegamento pulsante apriporta locale
3. Collegamento alimentazione locale
4. Collegamento BUS
5. Connettore per il collegamento ai moduli successivi
6. J2 estrarre per alimentazione locale
7. J1 estrarre per attivare due colonne di pulsanti di chiamata
8. Sede configuratori
9. Connettore per il collegamento del modulo teleloop

1. Conexión y mando electrocerradura (18 V 4A impulsivos - 250 mA de mantenimiento a 30 Ohm máx.)
2. Conexión pulsador de apertura puerta local
3. Conexión alimentación local
4. Conexión BUS
5. Conector para los módulos sucesivos
6. J2: sacar para alimentación local
7. J1: sacar para activar las dos columnas de los pulsadores de llamada
8. Alojamiento configuradores
9. Conector para el módulo del sistema de amplificación por bucle de inducción (teleloop)

1. Подключение и управление электрозамком (18 В 4 А импульсные - 250 мА удержания при 30 Ом макс.)
2. Подключение локальной кнопки открытия двери
3. Подключение локального питания
4. Подключение шины
5. Разъем для подсоединения к следующим модулям
6. J2 извлечь для локального питания
7. J1 извлечь для активации двух столбцов кнопок вызова
8. Гнездо конфигуракторов
9. Разъем для подсоединения модуля teleloop

1. Electric door lock connection and control (18 V - 4A impulsive - 250 mA maintenance on 30 Ohm maximum)
2. Local door lock release pushbutton connection
3. Local power supply connection
4. BUS connection
5. Connector for the connection to subsequent modules
6. J2 remove for local power supply
7. J1 remove to activate two columns of call pushbuttons
8. Configurator socket
9. Connector for the connection of the inductive teleloop

1. Aansluiting en bediening elektrisch slot (18 V 4A impulsen - 250 mA behoud op 30 Ohm max)
2. Aansluiting plaatselijke knop openen deur
3. Aansluiting plaatselijke voeding
4. Aansluiting met Bus
5. Connector voor de aansluiting op de volgende modules
6. Voor de plaatselijke voeding J2 verwijderen
7. Voor de activering van de twee rijen met beltoetsen J1 verwijderen
8. Plaats configuratoren
9. Connector aansluiting teleloop module

1. Podłączenie i sterowanie zamkiem elektrycznym (18 V impulsowo 4A - 250 mA utrzymanie na maks. 30 Ohm)
2. Połączenie lokalnego przycisku otwierania drzwi
3. Podłączenie lokalnego zasilacza
4. Podłączenie magistrali
5. Złącze do podłączenia kolejnych modułów
6. J2 wyjąć dla lokalnego zasilacza
7. J1 wyjąć, aby aktywować dwie kolumny przycisków wywołania
8. Gniazdo konfiguratorów
9. Złącze do podłączenia modułu pętli indukcyjnej

1. Branchement et commande serrure électrique (18 V 4A à impulsions - 250 mA de maintien sur 30 Ohm max.)
2. Branchement bouton d'ouverture porte local
3. Branchement alimentation locale
4. Branchement BUS
5. Connecteur de branchement aux modules suivants
6. J2 extraire pour alimentation locale
7. J1 extraire pour activer deux colonnes de boutons d'appel
8. Logement configureurs
9. Connecteur de branchement du module Teleloop

1. Conexão e comando fechadura elétrica (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantimento em 30 Ohm ao máximo)
2. Conexão botão de abertura da porta local
3. Conexão alimentação local
4. Conexão ao BUS
5. Conector para a conexão aos módulos seguintes
6. J2 extrair para alimentação local
7. J1 extrair para activar duas colunas de botões de chamada
8. Sede dos configuradores
9. Conector para a conexão do módulo teleloop

1. Elektrikli kilit bağlantı ve komutu (18 V 4A darbeleri - max 30 Ohm üzerinde 250 mA koruma)
2. Yerel kapı açma butonu bağlantısı
3. Yerel besleme bağlantısı
4. BUS bağlantısı
5. Sonraki modüllere bağlantı için konektör
6. J2; yerel besleme için çıkartın
7. J1; arama butonlarının iki sütununu etkinleştirmek için çıkartın
8. Konfigüratörler yuvası
9. Teleloop modülünün bağlantısı için konektör

1. Anschluss und Steuerung elektr. Türschloss (18 V 4 A Impuls - 250 mA Haltestrom bei 30 Ohm max.)
2. Anschluss Türöffner lokal
3. Anschluss lokale Speisung
4. BUS - Anschluss
5. J2 entfernen für lokale Speisung
6. J2 entfernen für lokale Speisung
7. J1 entfernen, um zwei Spalten Ruftasten zu aktivieren
8. Sitz für Konfiguratoren
9. Verbinder für Anschluss Teleloop-Modul

1. Σύνδεση με εντολέα ηλεκτροκλειδαριάς (18 V 4A παλμικό - 250 mA διατήρησης στα 30 Ohm max)
2. Σύνδεση πλήκτρου τοπικού ανοίγματος πόρτας
3. Σύνδεση τοπικής τροφοδοσίας
4. Σύνδεση BUS
5. Συνδέτης για την σύνδεση στις επόμενες βαθμίδες
6. Εξάγυγη J2 για τοπική τροφοδοσία
7. Εξάγυγη J1 για ενεργοποίηση δυο στηλών πλήκτρων κλήσης
8. Έδρα διαμορφωτών
9. Συνδέτης για την σύνδεση της βαθμίδας teleloop

1. التوصيل والتحكم في القفل الكهربائي (18 فولت. 4 أمبير نبضي - 250 مللي أمبير تيار إمساك عند 30 أوم كحد أقصى).
2. توصيل زر فتح قفل الباب المحلي.
3. توصيل مصدر التغذية المحلي.
4. توصيل الـ "BUS".
5. موصل للربط بالوحدات التالية.
6. J2 الاستخراج للتغذية المحلية.
7. J1 الاستخراج لتنشيط عمودين من أزرار المكالمات.
8. موضع عناصر الإعداد
9. موصل لربط وحدة الـ "teleloop".

• Configurazione
• Configuration
• Configuration

• Konfiguration
• Configuración
• Configuratie

• Configuração
• Διαμόρφωση
• Конфигурация

• Konfiguracja
• Konfigürasyon

• الإعداد

Per la configurazione ed installazione del dispositivo e qualsiasi altra informazione fare riferimento alla documentazione scaricabile dal sito.

For device configuration and installation and for any other information, refer to the documentation that can be downloaded from the website.

Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence à la documentation téléchargeable en se rendant sur le site.

Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen siehe die von der Website herunterladbare Dokumentation.

Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consultar la documentación que puede descargarse en el sitio.

Raadpleeg de documentatie die van de website gedownload kan worden voor de configuratie en installatie van het apparaat.

Para a configuração e a instalação do dispositivo e qualquer outra informação consultar a documentação que pode ser descarregada do site.

Για την διαμόρφωση και την την εγκατάσταση του συστήματος και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία ανατρέξτε στα έγγραφα που μπορείτε να κατεβείτε από την ιστοσελίδα.

Для конфигурирования и установки устройства и для получения любой другой информации обращаться к документации, которую можно скачать на сайте.

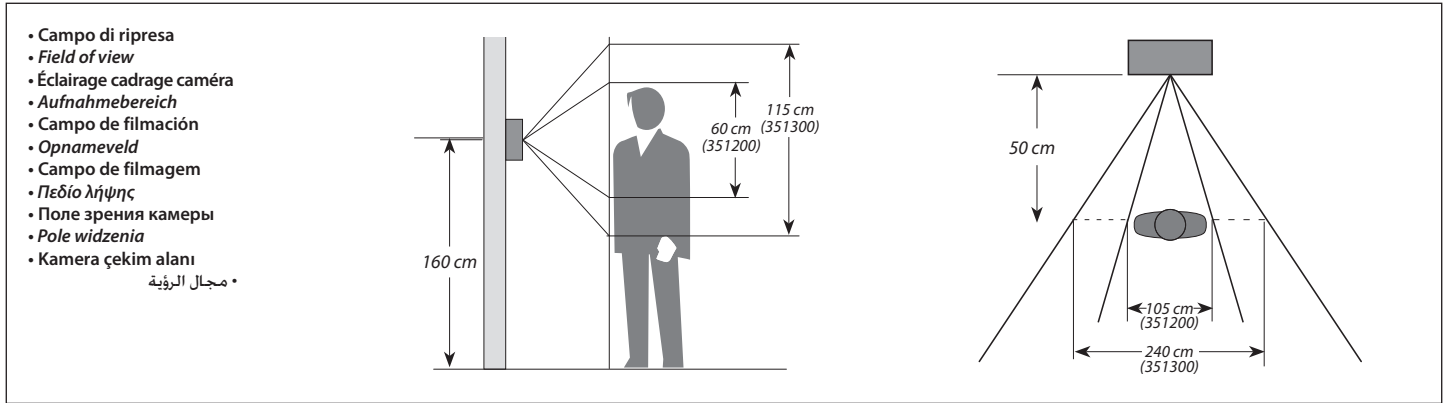
W celu konfiguracji i instalacji urządzenia oraz wszelkich innych informacji należy zapoznać się z dokumentacją, którą można pobrać ze strony.

Cihazın konfigürasyonu ve kurulumu ile diğer bilgiler için sitenin indirilebilecek dokümanlara bakınız.

لتهيئة وتركيب الجهاز ولأي معلومات أخرى، يرجى الرجوع إلى الوثائق التي يمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني.



www.homesystems-legrandgroup.com



• Campo di ripresa
• Field of view
• Éclairage cadrage caméra
• Aufnahmebereich
• Campo de filmación
• Opnameveld
• Campo de filmagem
• Πεδίο λήψης
• Поле зрения камеры
• Pole widzenia
• Kamera çekim alanı
• مجال الرؤية

• Note installative
• Installation notes
• Notes pour l'installation
• Installationshinweise

• Notas de instalación
• Installatie-opmerkingen
• Notas de instalação
• Σημειώσεις εγκατάστασης

• Примечания
• относительно
• установки
• Uwagi dotyczące instalacji

• Kurma notları
• ملاحظات التركيب

• La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Per risolvere i problemi precedentemente descritti si consiglia di variare l'altezza di installazione della telecamera, solitamente 160 – 165 cm, ad un'altezza di 180 cm e per l'articolo 351200 di orientare l'obiettivo verso il basso in modo da migliorare la qualità delle riprese. Nota: Le telecamere con sensore CMOS a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.

• The camera must not be installed facing strong light sources, or in locations where the area being shot is strongly backlit. In order to resolve these problems, we recommend that the camera is installed at a height of 180 cm, instead of the usual 160-165 cm, and that in the case of item 351200, the lens is pointed downwards. This will improve image quality.

Note: in poor lighting conditions cameras with colour CMOS detector are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.

• La caméra ne doit pas être installée face à des sources lumineuses intenses ni à un endroit où la personne faisant face à la caméra serait en contrejour. Pour résoudre les problèmes précédemment décrits, il est recommandé de modifier la hauteur d'installation de la caméra, généralement à 160 – 165 cm, et de la placer à une hauteur de 180 cm et pour l'article réf. 351200 d'orienter l'objectif vers le bas de façon à améliorer la qualité des images. Nota: les télécaméras avec capteur CMOS couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.

• Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen bzw. nicht so installiert werden, dass gegen das Licht aufgenommen wird. Um die oben beschriebenen Probleme zu lösen, wird empfohlen, die Kamera nicht, wie üblich, in 160 – 165 cm Höhe zu installieren, sondern in 180 cm Höhe und beim Artikel 351200 das Objektiv nach unten zu richten, um die Qualität der Aufnahmen zu verbessern. Bemerkung: Farbkameras mit CMOS-Aufnahmeelement besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.

• La telecámara no debe instalarse frente a grandes fuentes luminosas o en lugares en donde las personas filmadas queden en contraluz. Para solucionar los problemas descritos, se aconseja regular la altura de instalación de la telecámara, a menudo 160-165 cm, a una altura de 180 cm, y para el artículo 351200 orientar el objetivo hacia abajo para mejorar la calidad de la filmación. Nota: las telecámaras con sensor CMOS en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.

• De camera mag niet voor sterke lichtbronnen of in een ruimte met veel tegenlicht geïnstalleerd worden. U kunt deze problemen oplossen door de installatiehoogte van de camera, doorgaans 160 – 165 cm, te variëren tot een hoogte van 180 cm. In het geval van het artikel 351200 kunt u de lens tevens naar beneden draaien en zo de kwaliteit van de beelden verbeteren. Nota: as câmaras com sensor CMOS em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.

• A câmara não deve ser instalada na frente de grandes fontes luminosas, ou em lugares em que o sujeito filmado permaneça excessivamente em contraluz. Para solucionar os problemas descritos anteriormente, sugere-se alterar a altura de instalação da câmara, usualmente de 160-165 cm, para uma altura de 180 cm e para o artigo 351200, orientar a objetiva para baixo de modo a melhorar a qualidade das filmagens. Opremerking: camera's met kleuren-CMOS-sensor zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwartwit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.

• De camera mag niet voor sterke lichtbronnen of in een ruimte met veel tegenlicht geïnstalleerd worden. U kunt deze problemen oplossen door de installatiehoogte van de camera, doorgaans 160 – 165 cm, te variëren tot een hoogte van 180 cm. In het geval van het artikel 351200 kunt u de lens tevens naar beneden draaien en zo de kwaliteit van de beelden verbeteren. Nota: as câmaras com sensor CMOS em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.

• Η τηλεκάμερα μπορεί να εγκατασταθεί μπροστά σε φωτεινές πηγές, ή σε περιοχές όπου το αντικείμενο της λήψης μένει στο κόντρα στο φως. Για την επίλυση των προηγούμενων προβλημάτων, προτείνεται η μεταβολή του ύψους εγκατάστασης της τηλεκάμερας, συνήθως στα 160 – 165 cm, σε ένα ύψος των 180 cm και για το αντικείμενο 351200 και τον προσανατολισμό του φακού προς τα κάτω ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα της λήψης. Σημείωση: Οι τηλεκάμερες με έγχρωμο αισθητήρες CMOS παρουσιάζουν, σε συνθήκες κακής ποιότητας, μια μικρότερη ευαισθησία σε σχέση με τις τηλεκάμερες ασπρόμαυρης λήψης. Σε κάθε περίπτωση προτείνεται, σε περιβάλλον με κακό φωτισμό μια επιπρόσθετη πηγή φωτισμού.

• Не следует устанавливать камеру напротив крупных источников света или в местах, где снимаемый объект находится против света. Для устранения описанных выше проблем рекомендуется изменить высоту установки камеры, которая обычно составляет 160 – 165 см, на значение 180 см и направить объектив вниз для улучшения качества съемки. Примечание: Камеры с цветным CMOS-датчиком в условиях плохой освещенности обладают более низкой чувствительностью по сравнению с черно-белыми камерами. В связи с этим в слабо освещенных местах рекомендуется предусмотреть дополнительный источник освещения.

• Kamera nie może być instalowana naprzeciwko silnych źródeł światła lub w miejscach, gdzie obserwowany obiekt znajduje się "pod światło". Aby temu zapobiec, można zmienić wysokość zainstalowania kamery (na przykład 180 cm zamiast zalecanych 160 – 165 cm) i skierować obiektyw w dół, aby uzyskać lepszą jakość obrazu. Uwaga: w warunkach słabego oświetlenia kolorowe kamery CMOS są mniej czułe niż kamery czarno-białe. W miejscach i pomieszczeniach słabo oświetlonych zalecane jest zamontowanie dodatkowego oświetlenia.

• Kamera, büyük ışık kaynaklarının önüne veya kameraya çekilen kişinin aşırı ışığa karşı durduğu yerlere kurulmamalıdır. Yukarıda belirtilen problemleri çözmek için kameranın genelde 160 - 165 cm olan kurma yüksekliğini 180 cm'lik bir yükseklik olarak değiştirmeniz ve kameraya çekim kalitesini iyileştirecek şekilde objektifi aşağı doğru yönlendirmeniz tavsiye edilir. Not: CMOS sensörlü renkli kameralar, düşük ışık şartlarında siyah/beyaz kameralara göre daha az hassasiyet sunarlar. Bu nedenle, az aydınlanan ortamlarda ek bir ışık kaynağının öngörülmesi tavsiye edilir.

• لا يجوز تركيب الكاميرا التلفزيونية أمام مصادر ضوئية كبيرة، أو في أماكن حيث يظل بها الشيء الملتقط صورته طويلاً في الإضاءة الخفيفة. لحل المشاكل الموضحة سابقاً، نوصي بتغيير ارتفاع تركيب الكاميرا التلفزيونية التي عادة ما تكون عند 160 - 165 سم، إلى ارتفاع 180 سم، وبالنسبة للموديل 351200، يجب توجيه العدسة نحو الأسفل بطريقة تحسن مجالات الرؤية.

ملحوظة: الكاميرات التلفزيونية الملونة ذات الحساس "CMOS"، في ظروف الإضاءة الضعيفة، يكون لديها حساسية منخفضة مقارنة بالكاميرات التلفزيونية بالأبيض والأسود. لذا نوصي بوضع مصدر إضاءة إضافي في الأماكن ذات الإضاءة الضعيفة.

• Dati tecnici • Technical data • Caractéristiques techniques	• Technische Daten • Datos técnicos • Technische gegevens • Dados técnicos	• Τεχνικά δεδομένα • Технические характеристики • Dane techniczne	• Teknik veriler • البيانات الفنية
Alimentazione da Bus	18 - 27 Vdc		Power supply from BUS
Assorbimento stand-by con LED spenti	15 mA		Stand-by absorption with LEDs OFF
Assorbimento stand-by con LED accesi	20 mA		Stand-by absorption with LEDs ON
Assorbimento massimo in funzionamento	140 mA		Max. operating absorption
Sensore a colori	1/3"		Colour sensor
Obiettivo (art. 351300)	F: 2,5; f: 1,85 mm		Lens (item 351300)
Obiettivo (art. 351200)	F: 2,5; f: 3,3 mm		Lens (item. 351200)
Risoluzione	330 linee TV (orizzontali)		Resolution
Illuminazione campo di ripresa	LED bianchi		Field of view lighting
Interlaccio	2:1		Interlacing
Regolazione luminosità	automatica		Brightness adjustment
Resistenza di preriscaldamento antiappannamento			Mist prevention pre-heating resistance
Temperatura di funzionamento	(- 25) – (+ 70) °C		Operating temperature

• Dati tecnici • Technical data • Caractéristiques techniques		• Technische Daten • Datos técnicos • Technische gegevens • Dados técnicos		• Τεχνικά δεδομένα • Технические характеристики • Dane techniczne		• Teknik veriler • البيانات الفنية	
Alimentation sur Bus		18 - 27 Vdc		Τροφοδοσία από Bus		18 - 27 Vdc	
Absorption en stand-by avec LED éteints		15 mA		Απορρόφηση stand-by με LED απενεργοποιημένα		15 mA	
Absorption en stand-by avec LED allumés		20 mA		Απορρόφηση stand-by με LED ενεργοποιημένα		20 mA	
Absorption maximale en fonctionnement		140 mA		Μέγιστη απορρόφηση κατά την λειτουργία		140 mA	
Capteur couleur		1/3"		Έγχρωμος αισθητήρας		1/3"	
Objectif (réf. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm		Σκοπός (αντ. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm	
Objectif (réf. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm		Σκοπός (αντ. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm	
Résolution		330 lignes TV (horizontales)		Ανάλυση		330 γραμμές TV (οριζόντιες)	
Éclairage champ caméra		LED blancs		Φωτισμός πεδίου λήψης		Λευκά LED	
Entrelacement		2:1		Βρόγχος σύνδεσης		2:1	
Réglage luminosité		automatique		Ρύθμιση φωτεινότητας		αυτόματη	
Résistance de préchauffage antibuée				Αντίσταση προθέρμανσης κατά της θόλωσης			
Température de fonctionnement		(- 25) – (+ 70) °C		Θερμοκρασία λειτουργίας		(- 25) – (+ 70) °C	
Speisung über Bus		18 - 27 Vdc		Питание от шины		18 – 27 В Пост. тока	
Absorption stand-by mit LED ausgeschaltet		15 mA		Потребление в режиме ожидания с выключенными светодиодами		15 mA	
Absorption stand-by mit LED eingeschaltet		20 mA		Потребление в режиме ожидания с включенными светодиодами		20 mA	
Betriebstemperatur		140 mA		Максимальное потребление в рабочем режиме		140 mA	
Farbsensor		1/3"		Цветной датчик		1/3"	
Objektiv (Art. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm		Объектив (арт. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm	
Objektiv (Art. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm		Объектив (арт. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm	
Auflösung		330 TV-Zeilen (horizontal)		Разрешение		330 ТВ-линий (горизонтальных)	
Beleuchtung Aufnahmebereich		weiße LED		Подсветка поля зрения камеры		Белые светодиоды	
Verhältnis		2:1		Развертка		2:1	
Helligkeitsregulierung		automatisch		Регулировка яркости		автоматическая	
Heizfunktion gegen Beschlagen				Устойчивость к подогреву от запотевания			
Betriebstemperatur		(- 25) – (+ 70) °C		Рабочая температура		(- 25) – (+ 70) °C	
Alimentación desde BUS		18 - 27 Vdc		Zasilanie z magistrali		18 - 27 Vdc	
Absorción en stand by con LEDS apagados		15 mA		Pobór mocy podczas stand-by z wyłączonymi diodami LED		15 mA	
Absorción en stand by con LED encendidos		20 mA		Pobór mocy podczas stand-by z włączonymi diodami LED		20 mA	
Absorción máxima en funcionamiento		140 mA		Maksymalny pobór mocy podczas pracy		140 mA	
Sensor en colores		1/3"		Czujnik koloru		1/3"	
Objetivo (art. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm		Obiektyw (art. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm	
Objetivo (art. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm		Obiektyw (art. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm	
Resolución		330 líneas TV (horizontales)		Rozdzielczość		330 linie TV (poziome)	
Iluminación campo de filmación		LEDs blancos		Illuminazione campo di ripresa		Białe diodyLED	
Entrelazado		2:1		Przeplot		2:1	
Ajuste de la luminosidad		automático		Regulacja jasności		automatyczna	
Resistencia de precalentamiento antivaho				Funkcja zapobiegająca zaparowaniu			
Temperatura de funcionamiento		(- 25) – (+ 70) °C		Temperatura pracy		(- 25) – (+ 70) °C	
Voeding door Bus		18 - 27 Vdc		Bus tarafından besleme		18 - 27 Vdc	
Opname stand-by led Leds uit		15 mA		Sönük LED ışıkları ile stand-by emmesi		15 mA	
Opname stand-by met Leds aan		20 mA		Yanık LED ışıkları ile stand-by emmesi		20 mA	
Maximum opname tijdens functionering		140 mA		İşlemede maksimum emme		140 mA	
Kleursensoren		1/3"		Renkli sensör		1/3"	
Objectief (art. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm		Objektif (ür. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm	
Objectief (art. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm		Objektif (ür. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm	
Resolutie		330 lijnen TV (horizontaal)		Çözünürlük		330 TV satırı (yatay)	
Verlichting opnameveld		witte leds		Kamera çekim alanı aydınlatması		Beyaz LED ışıkları	
Interliniëring		2:1		Geçmeli tarama		2:1	
Afstelling lichtsterkte		automatisch		Parlaklık ayarı		Otomatik	
Weerstand voorverwarming tegen vochtvorming				Buğu önleyici ön ısıtma rezistansı			
Installatie-opmerkingen		(- 25) – (+ 70) °C		İşleme sıcaklığı		(- 25) – (+ 70) °C	
Alimentação de Bus		18 - 27 Vdc					
Absorção stand-by com LED desligados		15 mA					
Absorção stand-by com LED ligados		20 mA					
Absorção máxima em funcionamento		140 mA					
Sensor em cores		1/3"					
Objectiva (art. 351300)		F: 2,5; f: 1,85 mm					
Objectiva (art. 351200)		F: 2,5; f: 3,3 mm					
Resolução		330 linhas TV (horizontais)					
Iluminação do campo de filmagem		LED brancos					
Entrelaçamento		2:1					
Regulação da luminosidade		automática					
Resistência de aquecimento prévio antiembaciamento							
Temperatura de funcionamento		(- 25) – (+ 70) °C					

27 - 18	التغذية من الـ"Bus"
15 مللي أمبير	الاستهلاك في وضع الاستعداد والمؤشرات الضوئية الليد غير عاملة
20 مللي أمبير	الاستهلاك في وضع الاستعداد والمؤشرات الضوئية الليد عاملة
140 مللي أمبير	أقصى استهلاك عند التشغيل
*1/3"	الحساسات الملونة
F: 2,5; f: 1,85 ملم	العدسة (للموديل 351300)
F: 2,5; f: 3,3 ملم	العدسة (للموديل 351200)
330 خط تليفزيوني (أفقي)	درجة الوضوح
المؤشرات الضوئية البيضاء	إضاءة مجال الرؤية
2:1	التداخل
تلقائي	ضبط الإضاءة
	مقاومة الحرارة والضباب
(-25) - (+70) درجة مئوية	درجة حرارة التشغيل